



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 8 May 1996 — No. 18

**President of the National Assembly:
Mr. Jean-Pierre Charbonneau**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.03 o'clock a.m.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Pursuant to the order adopted at the sitting of 7 May 1996, the Assembly resumed the debate on the motion moved by Mr. Ménard, Minister of State for Metropolitan Montréal, —That Bill 1, An Act respecting the Ministère de la Métropole, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 1 was accordingly passed in principle.

On motion by Mrs. Caron, Deputy Government House Leader, Bill 1 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and Infrastructures.

Mr. Cliche, Minister of the Environment and Wildlife, moved, —That Bill 132, An Act to amend the Act respecting beer and soft drink distributors' permits, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 132 was accordingly passed in principle.

On motion by Mrs. Caron, Deputy Government House Leader, Bill 132 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and Infrastructures.

Mrs. Dionne-Marsolais, Minister for Industry and Trade, moved, —That Bill 129, An Act to amend the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines in respect of international cruise ships, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 129 was accordingly passed in principle.

On motion by Mrs. Caron, Deputy Government House Leader, Bill 129 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Labour and the Economy.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 20, at 12.44 o'clock p.m., Mr. Pinard, Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.04 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

8 May 1996

Mr. Brassard, Minister of Transport, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

12 An Act to amend the Highway Safety Code and other legislative provisions.
The motion was carried.

Presenting Papers

Mr. Brassard, Minister of Transport, tabled the following:

The annual report of the Société de l'assurance automobile du Québec and the report on road transport control for the fiscal year ended 31 December 1995.

(Sessional Paper No. 103-960508)

Mr. President tabled the following:

The mission report, presented by Mr. Robert Kieffer, the Member for Groulx, on the meetings of the executive committee and of the working groups of the Council of State Governments, which were held in Portland, Oregon, from 18 to 21 April 1996.

(Sessional Paper No. 104-960508)

Presenting Petitions

Mr. Filion (Montmorency) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the surtax of \$30 on the registration fees applicable to the residents of Sainte-Famille, Île d'Orléans, and signed by 143 petitioners of this municipality located in the riding of Montmorency.

(Sessional Paper No. 105-960508)

8 May 1996

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Bélanger, Government House Leader, convened the following Committee:

- X the Committee on Institutions, to continue its general consultations on the document of the Director General of Elections entitled "Document de réflexion, amendements à la *Loi électorale*" (Study paper, amendments to the *Election Act*).

Mr. President gave the following notice:

- X the Committee on Social Affairs shall hold a deliberative meeting for the purpose of organizing its proceedings.

ORDERS OF THE DAY

Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mr. Parent (Sauvé) moved:

THAT the National Assembly denounce the Parti Québécois Government, which is conveying a false and disrespectful perception of the role played by our senior citizens in society to justify, despite its commitment, the increase in their

financial burden through different measures.

Mr. President announced the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this motion: 10 minutes shall be allotted for a reply by its mover and 10 minutes shall be set aside for the independent Members; the two parliamentary groups shall share equally the rest of the time allotted for this debate, but individual speeches will not otherwise be limited.

Before the debate began, Mr. Bélanger, Government House Leader, raised the question of the receivability of this motion on the grounds that it is apparent in essence to a want of confidence motion.

After having heard comments from both sides on the receivability of this motion, Mr. President rendered the following decision:

RULING FROM THE CHAIR

The debate on the motion by the Member for Sauvé is permitted on the same grounds as those stipulated in the ruling given on 1 May 1996 with regard to a similar motion. A review of the organization of Business Standing in the Name of Members in Opposition is in order within the context of the foreseen proceedings on parliamentary reform.

And debate arising on the motion by Mr. Parent;

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Boisclair, Minister for Relations with the Citizens, tabled the following:

A copy of the brief submitted in February 1996 by the Conseil des aînés concerning Bill 191, An Act respecting the protection of rights of the elderly, along with a press release issued on 19 February 1996 by this group on the same subject.

(Sessional Paper No. 106-960508)

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mrs. Caron, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

8 May 1996

At 6.00 o'clock p.m., Mr. Pinard, Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 9 May 1996, at 2.00 o'clock p.m.

ROYAL ASSENT

On Wednesday, 8 May 1996, at 11.09 o'clock a.m., in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mr. Pinard, Vice-President of the National Assembly, of Mr. Beaumier (Champlain), the Delegate of the Prime Minister, and of Mr. Bédard, Director of the Secretariat of the Assembly, His Excellency the Lieutenant-Governor was pleased to assent to the following Bill:

- 124 An Act to amend various legislative provisions to further the implementation of the Act respecting municipal territorial organization.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President